

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений, истории и востоковедения
Высшая школа международных отношений и мировой истории



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ

Турилова Е.А.
"___" 20___ г.

Программа дисциплины

Редактирование исторических текстов

Направление подготовки: 46.04.01 - История

Профиль подготовки: Публичная история

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): заведующий кафедрой, к.н. Бикеева Н.Ю. (Кафедра всеобщей и публичной истории, Высшая школа международных отношений и мировой истории), Natalia.Bikeeva@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-3	Способен представлять научные результаты, полученные в рамках проведенного исследования, профессиональному сообществу

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные признаки, жанры, разновидности, структуру научного текста и его функционально-смысловые типы;
- иметь представление об эффективных способах проверки достоверности получаемой из различных источниках информации;
- знать источники получения информации;
- знать достижения исторической науки, других социальных и гуманитарных наук, чтобы оценивать актуальность и научную значимость текста;
- требования к оформлению научных текстов;
- стандарты, принятые для научно-технических терминов, мер измерения, единиц времени, соответствующие стандарты для аббревиатур и сокращений

Должен уметь:

- подготовить свой текст о результатах своего исследования, отвечающий принципам написания и оформления научного текста;
- редактировать научный текст, доклад, презентацию;
- дать редакторскую оценку чужого текста, оценить его с точки зрения требований, предъявляемым к жанру, стилю, оформлению его;
- составлять аннотацию статьи;
- составлять мультимедийную презентацию научного доклада;
- участвовать в подборе иллюстраций, видеть пути совершенствования структуры рукописи

Должен владеть:

- навыками редактирования и саморедактирования текста статьи;
- навыками проверки научной достоверности представленных в тексте фактов, сведений, таблиц, цитат и т.д.,
- навыками получения информации из различных типов источников, включая Интернет;
- методами составления аннотаций, библиографических списков, таблиц, выделения ключевых слов и т.д.
- навыками анализа, комментирования и реферирования результатов научных исследований.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- совершенствовать умения и навыки анализа исторического текста;
- навыки редактирования исторических текстов различных жанров и стилей;
- к самостоятельному творчеству - написанию исторических текстов, их редактированию и подготовке к публикации

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 46.04.01 "История (Публичная история)" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 51 часа(ов), в том числе лекции - 16 часа(ов), практические занятия - 34 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 21 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стое- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Научный текст как объект редактирования. Основные подходы к редактированию научного текста	1	6	0	10	0	0	0	7
2.	Тема 2. Редакторская работа над содержанием текста / рукописи - политическое и научное редактирование	1	6	0	10	0	0	0	6
3.	Тема 3. Литературное редактирование исторического текста: работ над формой рукописи / текста, её композицией, языком и стилем	1	4	0	14	0	0	0	8
	Итого		16	0	34	0	0	0	21

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Научный текст как объект редактирования. Основные подходы к редактированию научного текста

Редактирование - новая гуманитарная дисциплина. Редактирование как один из видов (приёмов) работы над текстом, его совершенствованием. Три аспекта редактирования: политическое, научное и литературное. Редактирование исторического текста как часть науки редактирования. Причины выделения редактирования исторических текстов в отдельную учебную дисциплину. Определение предмет и задач дисциплины "Редактирование исторических текстов". Виды исторических текстов: публицистический, научный, художественный, учебный и т.д. Использование различных стилей в жанрах и видах текстов. Научно-популярный и научно-учебный подстили. Зависимость стилистических средств от жанровых особенностей рукописи.

Научный текст. Принципы написания научного текста. Структура, языковое оформление. Разновидности (жанры) научного текста

Тема 2. Редакторская работа над содержанием текста / рукописи - политическое и научное редактирование

Логико-смысовой анализ текста. Приемы выявления и проверки логико-смысовых связей. Основные логические ошибки и способы их устранения.

Работа над фактическим материалом. Понятие фактического материала в редакционно-издательской практике. Задачи редактора при обработке фактического материала. Работа редактора над "непосредственно" фактами. Роль факта в тексте, способы и приемы проверки фактического материала рукописи. Редактирование имен собственных, географических названий и дат. Редактирование статистических данных. Проверка статистического материала. Приёмы обработки статистических данных. Таблицы, их виды и основные элементы. Редактирование цитат. Причины использования их в рукописи, виды цитат, задачи редактора в работе над цитатами. Правила и знаки цитирования

Тема 3. Литературное редактирование исторического текста: работ над формой рукописи / текста, её композицией, языком и стилем

Особенности редактирования текстов разных стилей. Текст и контекст.

Композиция исторического текста. Исторический текст как научное и литературное произведение. Отличия в построении композиции. Факторы, определяющие композицию рукописи. Правила и требования к построению литературного произведения. Работа над композицией научного текста. Работа редактора над заглавием рукописи.

Логические и композиционные ошибки и их устранение. Использование словарей, справочников в процессе редактирования (правки) научного текста. Приёмы устранения в тексте неоправданных повторов:

Правила оформления исторического научного текста. Работа над терминологией. Редакторская работа над научным аппаратом исследования (книги): предисловие, при книжная аннотация, вступительная статья, комментарии и примечания. Указатели, их типы. Составление оглавления рукописи и её рубрикации. Реферат. Библиографический аппарат.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Всемирная история. Энциклопедия - <http://historic.ru/history/index.shtml>

Институт всеобщей истории РАН - <http://www.igh.ru>

Историческая библиотека - <http://www.hrono.ru/proekty/nauka/index.html>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Всемирная история. Энциклопедия - <http://historic.ru/history/index.shtml>

Институт всеобщей истории РАН - <http://www.igh.ru>

Историческая библиотека - <http://www.hrono.ru/proekty/nauka/index.html>

Культура письменной речи - <http://www.gramma.ru>

Российская национальная библиотека - <http://www.nlr.ru>

Словари - <http://www.slovari.ru>

Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - <http://www.gramota.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В лекциях рассматриваются аспекты редакторской деятельности свидетельствуют о том, что редактирование является одним из видов культурно-творческой и общественно-практической деятельности, что оно существует в неразрывном единстве с исследовательским и литературным процессами. В конспекте лекций следует кратко и последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. В помощь студенту представлена презентация, но это не освобождает студента от работы с терминами, понятиями, обращаясь к энциклопедиям, словарям, особо - к богатствам Интернета. ей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удается разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии. Уделить внимание следующим понятиям (перечисление понятий) и др.
практические занятия	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы. На обсуждение выносятся вопросы осмыслиения научного текста как результата научного исследования, анализируются виды текстов по способу изложения, принципы написания научного исторического текста, типовые модели построения научного текста. Особое внимание уделяется обсуждению методики редактирования научного текста, виды и техника редакторской правки. Редакторская работа над научным аппаратом исследования служит переходом к практическим занятиям, связанным с обсуждением и критическим анализом конкретных текстов-примеров. Применяется также форма выступления с рефератами и сообщениями.

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Самостоятельная работа включает изучение рекомендованной литературы, осмысление материалов лекций и выполнение творческих заданий. Творческое задание заключается в освоении индивидуально выбранного или рекомендованного преподавателем текста, рассмотрении его. Важно понять в процессе выполнения задания, что своеобразие конкретных приемов работы над рукописью зависят от особенностей редактируемого текста как авторского, типом планируемого текста (книги, статьи и т.д.) и многими другими обстоятельствами. Все это неизбежно оказывается на характере изучения и обобщения редакторского опыта. Главным выступает освоение общих принципов, методических приемов, которые освещаются в лекциях и рекомендованной литературе, а также вырабатываются в процессе научно-исследовательской работы самих студентов. сложившиеся в результате длительной практики.
зачет	Зачёт нацелен на проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится по итогам работы студента в процессе обучения, на основе представленного реферата, который обсуждается, и автор излагает свои позиции. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачётке или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 46.04.01 "История" и магистерской программе "Публичная история".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.03 Редактирование исторических текстов*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 46.04.01 - История

Профиль подготовки: Публичная история

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

1. Мещеряков, В.Н. Учимся начинать и заканчивать текст : учебное пособие / В. Н. Мещеряков. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 278 с. - ISBN 978-5-89349-624-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1066620> (дата обращения: 25.09.2023). - Режим доступа: по подписке.

2. Яркова, Е. Н. История и философия науки : учебное пособие / Е. Н. Яркова. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 291 с. - ISBN 978-5-9765-2461-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1150939> (дата обращения: 25.09.2023). - Режим доступа: по подписке.

3. Редактирование : практикум / сост. И. И. Санникова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-2489-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1150869> (дата обращения: 25.09.2023). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Рузавин Г.И. Методология научного познания: Учеб. пособие для вузов / Г.И. Рузавин. - М. : ЮНИТИ-ДДНА, 2017. - 287 с. - ISBN 978-5-238-00920-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028791> (дата обращения: 25.09.2023). - Режим доступа: по подписке.

2. Голуб, И. Б. Литературное редактирование : учебное пособие / И. Б. Голуб. - Москва : Логос, 2020. - 432 с. - (Новая университетская библиотека). - ISBN 978-5-98704-305-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1212414> (дата обращения: 25.09.2023). - Режим доступа: по подписке.

3. Котюрова, М. П. Культура научной речи : текст и его редактирование : учебное пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0279-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1588103> (дата обращения: 25.09.2023). - Режим доступа: по подписке.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.03 Редактирование исторических текстов

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая
перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 46.04.01 - История

Профиль подготовки: Публичная история

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.